



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 110-R
Meeting: 141. Government Information and Official Publications
Simultaneous Interpretation: Yes

Национальная Сельскохозяйственная Библиотека – Обеспечение Инструментарием Для Образования и Развития в Сельском Хозяйстве

Иветт Алонсо

Национальная сельскохозяйственная библиотека
Бетсвилль, Мэриленд
США

РЕЗЮМЕ

Национальная сельскохозяйственная библиотека (NAL) играет жизненно важную роль в усилении развития научно-исследовательских работ, образования и прикладного сельского хозяйства. Миссия NAL состоит, в частности, в том, чтобы увеличить количество информации и ее использование для научных работников, обучающего персонала, политических деятелей, потребителей сельскохозяйственной продукции и просто для населения. В данном докладе будет показано, как службы и программы NAL поддерживают правительство в роли инструментария для получения общественной информации (Societies' Information Toolkits). Здесь будет представлена информация о специальных проектах сотрудничества с сельскохозяйственными университетами, имеющими свои земельные участки (land-grant universities), правительственными органами и международными библиотеками, которые поддерживают образование и развитие в сельском хозяйстве. Этот инструментарий включает в себя Тезаурус NAL, AgNIC, Информационные центры, DigiTOP и программу ProciNorte.

По ряду причин я рада, что у меня появилась в этом году возможность представлять Национальную сельскохозяйственную библиотеку Соединенных Штатов на конференции ИФЛА. Во-первых, я рада, что могу предоставить информацию, касающуюся сельского хозяйства, так как это часть нашей повседневной жизни. Во-вторых, я горда тем, что нахожусь здесь, в Буэнос-Айресе и имею возможность выступать в Латинской Америке от имени NAL. И, наконец, я с волнением воспринимаю тему этой секции конференции и то, что будет представлена информация, которая полезна для тех из вас, кто работает с информацией, касающейся сельского хозяйства, и/или она послужит моделью аналогичных служб и программ в ваших библиотеках.

Я пришла в NAL в 2000 году и в настоящее время работаю координатором по информации о безопасности продуктов питания. Моя работа в библиотеке сосредоточена использовании технологии в разработке продукции, которая наилучшим образом отвечает требованиям информации о безопасности продуктов питания. На данной презентации я представлю краткий обзор некоторых служб и программ NAL, которые действуют как информационный инструмент для образовательных целей и для развития сельскохозяйственной информации.

Национальная сельскохозяйственная библиотека была создана как министерская библиотека для Министерства сельского хозяйства США в 1862 году и в 1962 году стала национальной библиотекой. Будучи одной из четырех национальных библиотек США, она является также координатором национальной сети государственных сельскохозяйственных библиотек и полевых библиотек Министерства сельского хозяйства США (USDA).

По своей международной роли Национальная сельскохозяйственная библиотека служит американским центром международной сельскохозяйственной информационной системы, координирующим и распределяющим ресурсы и расширяющим глобальный доступ к данным о сельском хозяйстве. Обладание более, чем 3,3- миллионной коллекцией, ведущая роль в информационном обслуживании и применении технологий делает Национальную сельскохозяйственную библиотеку самой передовой сельскохозяйственной библиотекой в мире.

В качестве первостепенного источника сельскохозяйственной информации Национальная сельскохозяйственная библиотека должна наращивать наличие и использование информации по сельскому хозяйству для научно-исследовательских работников, преподавательского состава, политиков, потребителей сельскохозяйственной продукции и всего населения. Эта библиотека одна из самых больших в мире и одна из наиболее доступных сельскохозяйственных библиотек, и она играет жизненно важную роль в поддержке исследований, образования и прикладного сельского хозяйства.

Коллекция, начало которой было положено в 1500-х годах собранием редких материалов таких, как письма, написанные президентом Авраамом Линкольном, упраздненные каталоги по семенному фонду, монографии и иллюстрации фруктов и овощей, сделанные художниками до появления фотоаппаратов, была доступна для исследователей. В библиотеке есть также огромная коллекция книг и журналов, веб-сайтов и поисковых онлайн-баз данных по специальной сельскохозяйственной тематике, где можно получить тренировочные и образовательные материалы, резюме исследовательских работ и библиографию. Библиотека видит свою роль в современном обществе в качестве важного элемента в вопросе сохранения сельскохозяйственной истории Соединенных Штатов. Ее миссия проста: собирать, организовывать и распространять информацию по сельскому хозяйству среди всех, кто интересуется сельскохозяйственными науками. В настоящее время для выполнения своей задачи библиотека использует, главным образом, Интернет, так как это самый простой и самый надежный способ установления контакта с аудиторией по всему миру.

Хотя у NAL есть много проектов и служб, таких, как AGRICOLA, он-лайн-библиографическая база данных с более, чем миллионом записей, я затрону только несколько специальных проектов. Я уверена, что каждый из вас посещает веб-сайт NAL «<http://www.nal.usda.gov>» для того, чтобы воспользоваться тем множеством ресурсов, которые имеются у NAL.

Служа своей миссии, которая состоит в удовлетворении запросов людей, заинтересованных в сельском хозяйстве, NAL поддерживает несколько проектов, способствующих образованию и развитию знаний о сельском хозяйстве в обществе. Каждый из инструментов, о которых я говорю, поддерживает различные круги общества, будь то студенты, преподаватели, потребители, научные работники, сельскохозяйственная промышленность или правительственные служащие. Этот инструментарий включает в себя Тезаурис NAL, Сетевой информационный центр по сельскому хозяйству, DigiTOP, свое научно-исследовательское отделение информационных центров и Программу ProciNorte.

Веб-сайт сельскохозяйственного тезауруса NAL – это онлайн-инструмент для броузинга (путешествия по Интернету) по теме сельскохозяйственных и биологических концепций и терминологии. Тезаурис собирает термины в структурированном формате, чтобы их легче было найти.

2004 Издание статистики:

Предметные категории –17

Общие термины – 62478

Предпочтительные термины – 40521

Узловые ярлыки (Node Labels) – 95

Вводные термины –21862

Обобщающие заметки (Scope Notes) – 477

Определения – 1586

Сельскохозяйственный тезаурис NAL (NALT) предназначен для индексации материала и для помощи в поиске в сельскохозяйственных информационных системах. Тезаурис был подготовлен сотрудниками Национальной сельскохозяйственной библиотеки в Белтсвилле, Мэриленд, с тем, чтобы удовлетворить запросы Министерства сельского хозяйства Соединенных Штатов, Сельскохозяйственной исследовательской службы (ARS), для сельскохозяйственного тезауруса. Фонды для разработки были предоставлены Сельскохозяйственной научно-исследовательской службой USDA, Штабом национальной программы. Во время работы над первым изданием тезауруса за ней наблюдали ученые и специалисты ARS в области сельского хозяйства. NALT – это контролируемый словарь библиографической базы данных NAL ссылок на источники по сельскохозяйственной тематике, AGRICOLA. Информационное бюро по исследованиям в области безопасности пищевых продуктов (FSRIO) и Информационный центр сельскохозяйственной сети (AgNIC) используют NALT в качестве контролируемого словаря их информационной системы. NALT используется для поиска на сайтах ARS и AgNIC.

Сельскохозяйственный тезаурис NAL разделен на 17 предметных категорий. Семнадцать заглавных предметных категорий обозначены как «Предметная категория». Категории взяты из сельскохозяйственного классификационного прототипа NAL, который был разработан для сельскохозяйственной информационной сети (<http://www.agnic.org>). В сельскохозяйственном тезауристе широко очерчивается предметный масштаб сельскохозяйственной темы и он включает терминологию из области биологической, физической и социальной наук. Биологическая номенклатура охватывает большую часть терминов тезауруса и размещена в предметной категории Таксономической классификации организмов. Политическая география описана, в основном, на страновом уровне. Основопологающие предметные области, представляющие интерес для Штата национальной программы ARS, разрабатывались в первую очередь. Прочие предметные области, которые собраны в общей структуре, будут разработаны в последующих версиях.

В настоящее время доступ к сельскохозяйственному тезаурусу NAL (NALT) можно получить через Web Services интерфейс (SOAP). Этот новый интерфейс обеспечивает прямой веб-доступ (web applications direct access) ко всем связям и пометкам в Тезаурусе.

До Web Services программисты должны изложить весь тезаурус и написать свою собственную программу для того, чтобы включить эту базу данных в процесс применения. Сейчас, при наличии Web Services, любое обновление данных в тезаурусе происходит немедленно и безболезненно.

Чтобы получить копию Сельскохозяйственного тезауруса свяжитесь со штатом тезауруса: thes @ nal. Usda.gov .

Союз AgNIC (Информационный центр сельскохозяйственной сети) начал свое существование в 1995 году с грантовых организаций и Национальной сельскохозяйственной библиотеки, которые должны были сотрудничать с целью обеспечения доступа к качественной информации и ресурсам через Интернет. Такая точка зрения продолжает поддерживать этот союз. Подобное сотрудничество существует между библиотеками и программой «Кооперативное развитие»; между библиотеками и академическими учреждениями в среде коллег; между государствами, которые объединяются вокруг общей сельскохозяйственной тематики или сопутствующих тем; между технологами и библиотечными работниками, которые должны использовать технологию для того, чтобы связать в единое целое несопоставимые ресурсы. Результатом такого сотрудничества являются богатые коллекции весьма ценной информации и услуги, которые предлагаются пользователям по всему миру. Это сотрудничество и вклады партнеров позволяют организациям удовлетворять местные и международные запросы по разумной цене. Партнеры AgNIC 43 собираются ежегодно весной в Национальной сельскохозяйственной библиотеке в Белтсвилле, Мэриленд. На этих встречах партнеры обсуждают новые разработки; демонстрационные проекты; существующие идеи и проблемы; производят оценку прошлых мероприятий и планируют будущую деятельность партнерства.

AgNIC обеспечил ведущую роль NAL в разработке недавно открытого портала для доступа к сельскохозяйственной информации, используя тезаурус NAL с его таксономией и организовав успешную и разумную по стоимости среду сотрудничества для правительственных органов и академических учреждений.

Чтобы получить специальные сведения по вопросам членства, управления, по встречным замечаниям и прочим видам информации по AgNIC, следует обращаться на веб-сайт AgNIC.

Информационные центры NAL обеспечивают уникальную нишу в нашей библиотечной среде. Каждый информационный центр создается в соответствии с мандатом Конгресса Соединенных Штатов и растущими потребностями в специальной информации по сельскохозяйственным вопросам.

В настоящее время NAL имеет семь информационных центров, специализирующихся на программах «Уход за животными», «Альтернативное сельское хозяйство», «Технологический трансфер», «Продовольствие и продукты питания», «Сельская информация» и «Качество воды». Каждый информационный центр имеет координатора и одного или более специалистов по информации. Самый большой информационный центр – это Информационный центр по безопасности продовольствия и продуктов питания, за ним следует Информационный центр по животноводству, который поддерживается

фондами, распределяемыми Конгрессом США. Информационные центры работают в тесном контакте с USDA и его научными работниками, с другими федеральными и государственными органами, академическими учреждениями, профессиональными группами и т.д.

В настоящее время каждый информационный центр обеспечивает справочную службу и имеет веб-сайт, который предоставляет соответствующую информацию своим пользователям. Однако, исходя из информационных потребностей своей аудитории, каждый центр разрабатывает специальный материал для помощи своей целевой аудитории.

Например:

- Программа «Качество воды» (www.nal.usda.gov/wric) превратилась в поисковую базу данных по водным ресурсам;
- У программы «Сельская информация» (www.nal.usda.gov/ric) есть секция «Наиболее часто задаваемые вопросы», которая очень популярна у пользователей;
- У программы «Продовольствие и питание» (www.nal.usda.gov/fnic) есть база данных для профессионалов по материалам питания и недавно появившиеся он-лайн-тренинговые модули;
- Программа «Безопасность продовольствия» (www.nal.usda.gov/foodsafety) имеет базу данных исследовательских проектов для научных работников и он-лайн-дискуссионная группа по информации для преподавательского состава по безопасности продовольствия; Программа «Технология трансфера» (www.nal.usda.gov/ttic) недавно оказала помощь с патентом на slurper (slurpy – жидкий цемент ?);
- Программа «Уход за животными» (www.nal.usda.gov/awic) обеспечивает тренинг профессионалов по технике должного содержания за животных; и
- Программа «Альтернативное сельское хозяйство» (www.nal.usda.gov/afsic) занимается оцифровыванием журнальных статей по исследованиям в области органики, проводимым с начала 1900-х годов, которых не было в цифровом формате.

NAL имеет также ряд программ, обеспечивающих аналогичные службы в областях агрессивных видов (www.invasivespecies.org) и сельскохозяйственной информации, которую можно найти на веб-сайте Информационного центра по Альтернативному сельскому хозяйству.

В качестве национальной библиотеки NAL имеет длинную историю работы с другими странами по разработке их сетей сельскохозяйственной информации. В 2002 году NAL начал выполнять Меморандум о взаимопонимании с Университетом Autonoma Agraria «Antonio Narro» (UAAAN), находящемся в Салтилло, Мексика, как часть программы сельскохозяйственной библиотеки и информационных служб Межамериканского института по кооперации в сельском хозяйстве (ИСА).

Канадская национальная библиотека (CAL) также участвует в этой программе, которая служит для укрепления кооперативного взаимодействия по обоюдным интересующим вопросам с целью поддержки сельскохозяйственного сектора конкретного региона путем улучшения доступа к соответствующей информации и доступа к мексиканским сельскохозяйственным библиотекам, а также для обеспечения информационной поддержки других участников ProciNorte и поддержки процесса интеграции сельскохозяйственных библиотек северного полушария.

Некоторые примеры выполнения программы следующие:

- Усиление роли UAAAN как депозитарной библиотеки для NAL и CAL в Мексике путем обеспечения дополнительными материалами и публикациями USDA.
- Обеспечение испанских переводов для служб доставки документов NAL с целью улучшения доступа к журнальным статьям.
- Объединение веб-сайтов всех организаций,
- Программа интерна в Канадской сельскохозяйственной библиотеке сосредоточена на исследовательско-информационном управлении и
- Ежегодные встречи в Мексике, Канаде и в Соединенных Штатах в NAL в октябре 2004 года

DigiTop, Цифровая справочная библиотека для USDA, доносит опубликованную информацию о сельском хозяйстве и сопутствующих науках до компьютерного справочника служащих USDA. В течение этого одногодичного пилотного проекта Национальная сельскохозяйственная библиотека объединила средства организаций USDA с тем, чтобы получить право на доступ ко всей информации USDA по сельскому хозяйству. DigiTop обеспечивает круглосуточный доступ к ключевым базам данных, журналам, газетам, статистике и другим важным цифровым информационным ресурсам.

Хотя в DigiTop в настоящее время больше внимания уделяется продукции, касающейся научных исследований, вы найдете также много ресурсов, которые окажутся полезными в работе организаций USDA, не являясь при этом исследовательскими. Например, посмотрите раздел «Руководство библиотек», чтобы найти информацию о главных руководителях организации; EIU Country Reports (доклады по странам) – чтобы найти политический и экономический анализ и прогнозы по множеству зарубежных стран; и откройте страничку «More Resources», чтобы найти справочники, словари и т.д.

DigiTop доступна для всех сотрудников USDA, постоянных посетителей USDA там, где открыт доступ для публики, например, NAL и, в большинстве случаев, подрядчиков, кооператоров и волонтеров, работающих от имени USDA.

FY 2003 рассматривается как пилотный год для DigiTop проекта. Информационные ресурсы на 2003 год были собраны за счет средств волонтеров USDA и инвестиций региона. Главным инвестором была Сельскохозяйственная исследовательская служба (включая NAL). NAL работает над выработкой более стабильного инвестиционного механизма.

NAL продолжает движение вперед, стараясь удовлетворить информационные запросы конкретных людей по всему миру. Наша миссия состоит в том, чтобы стать Национальной цифровой сельскохозяйственной библиотекой. Я надеюсь, что «инструментарий», о котором я говорила, дает вам возможность познакомиться с типом программ и служб, которые имеются у нас в NAL для того, чтобы содействовать сельскохозяйственному образованию и развитию сельского хозяйства во всем мире.

Более полную информацию можно получить на веб-сайте NAL.

Благодарю.

Иветт Алонсо

valonso@nal.usda.gov